

Compte rendu des rapporteurs : Thème 1 (1)

Bland F., Chevrou R., Woodcock J., Vélez R.

in

Chevrou R. (ed.), Delabrazé P. (ed.), Malagnoux M. (ed.), Vélez R. (ed.).
Les incendies de forêt en région méditerranéenne : constitution et utilisation des bases de données

Montpellier : CIHEAM

Options Méditerranéennes : Série A. Séminaires Méditerranéens; n. 25

1995

pages 71-73

Article available on line / Article disponible en ligne à l'adresse :

<http://om.ciheam.org/article.php?IDPDF=CI000466>

To cite this article / Pour citer cet article

Bland F., Chevrou R., Woodcock J., Vélez R. **Compte rendu des rapporteurs : Thème 1 (1)**. In : Chevrou R. (ed.), Delabrazé P. (ed.), Malagnoux M. (ed.), Vélez R. (ed.). *Les incendies de forêt en région méditerranéenne : constitution et utilisation des bases de données*. Montpellier : CIHEAM, 1995. p. 71-73 (Options Méditerranéennes : Série A. Séminaires Méditerranéens; n. 25)



<http://www.ciheam.org/>
<http://om.ciheam.org/>

Compte rendu des rapporteurs

Thème 1 (1)

Reporters' summary

Theme 1 (1)

Rapporteurs : F. Bland, R. Chevrou, J. Woodcock

Le présent rapport n'est pas un compte rendu, mais tente d'identifier quelques observations, commentaires ou questions qui se dégagent des exposés et débats de la première journée de l'atelier.

La première journée, consacrée aux exposés généraux, a permis :

- au Portugal de faire un point sur le suivi de la résolution n° 3 de la conférence ministérielle sur la protection des forêts en Europe (Strasbourg 1990),
- au représentant de l'Union Européenne de faire part des premiers résultats concrets issus des données du socle commun collectées auprès des 12 Etats membres,
- à divers participants de présenter le fonctionnement et l'utilisation des bases de données sur les incendies de leur pays (Grèce, Italie, Bulgarie, Israël).

Les représentants des autres pays (Chypre, Espagne, France, Maroc, Portugal, Syrie) se sont également exprimés lors des débats, mais ont présenté leur exposé général au cours d'une autre journée de l'atelier.

Remarques d'ordre général

1) Les présentations sur les réflexions et travaux en cours dans les différents pays et l'Union Européenne ont montré des progrès notables depuis l'atelier de La Canée (Crète 1991) tant sur la constitution des bases de données que sur les méthodes d'investigation et l'utilisation des données.

On notera, en particulier, que le premier objectif de la résolution n° 3 (conférence de Strasbourg), visant l'étude de faisabilité d'une banque de données décentralisée sur les incendies de forêt, est terminé : 17 pays sur les 27 signataires ont adhéré au réseau banque de données décentralisée, devant permettre à terme de travailler en réseau sur les données du socle commun à l'échelle de l'Europe géographique.

This report does not consist of minutes but is an attempt at identifying various observations, comments, or questions that emerge from the talks and debates of the first day of the workshop.

The first day was devoted to general talks:

- *Portugal reviewed the follow-up to Resolution 3 of the Ministerial Conference on the protection of forests in Europe (Strasbourg 1990),*
- *the European Union representative reported the first concrete results of the core data gathered from the 12 member-countries,*
- *various participants described the functioning and the use of databases concerning fires in their countries (Greece, Italy, Bulgaria and Israel).*

The representatives of the other countries (Cyprus, Spain, France, Morocco, Portugal and Syria) also contributed to the discussions but presented their general descriptions on another day of the workshop.

General remarks

1) Descriptions of discussion and work in progress in various countries and in the European Union showed that much progress has been made since the workshop in Chania (Crete 1991) with regard to both the creation of databases and methods of investigation and the use of data.

It will be noted in particular that the first aim of Resolution 3 of the Strasbourg conference aiming at examining the feasibility of a decentralised European data bank on forest fires has been attained: 17 of the 27 signatory countries have joined the decentralised data bank network which should make it possible in time to operate as a network on the core data on the geographical scale of Europe.

Au niveau de l'Union Européenne, l'adoption du socle commun et les transferts de données à Bruxelles permettent aujourd'hui de travailler sur des interprétations concrètes valorisant des données complémentaires. Le socle commun s'affirme à présent comme outil d'information, d'échange, d'évaluation et de suivi des actions. Les participants de l'atelier ont interrogé le représentant de la CEE sur la diffusion des données brutes et du logiciel : le retour d'informations est prévu en 1994 après validation par les Etats membres.

2) La cohérence entre toutes les initiatives en cours (FAO-Silva mediterranea ; Résolution n° 3 ; Union Européenne) a été rappelée comme essentielle. Les différents réseaux rassemblés, au cours de cet atelier, pour unir leurs efforts dans un esprit d'échange, de collaboration, de construction ; afin de permettre à chaque participant de contribuer efficacement à l'amélioration des systèmes de traitement des données de son pays.

Remarques d'ordre technique

1) A propos des causes d'incendie

Il serait utile de bien définir les méthodes d'enquêtes et de préciser la fiabilité de leurs résultats par une classification du type : origine certaine, origine probable, origine présumée, origine inconnue.

Certains pays ne publient que les causes d'origine certaine, d'autres publient globalement toutes les causes qui ne sont pas d'origine inconnue.

Par ailleurs, la durée des enquêtes (souvent très longue) et le nombre d'acteurs impliqués, dans un contexte local souvent tendu, entraînent de nombreuses rectifications des données initiales ou défauts de renseignement.

Cette situation explique le manque de fiabilité des données sur les causes d'incendie, pourtant essentielles, et parfois aussi la démotivation des enquêteurs.

2) A propos des définitions

De nombreuses données ne font pas l'objet de définitions identiques selon les pays. La question de l'hétérogénéité des données a déjà été discutée lors de l'atelier de La Canée (Crète, 1991). Ainsi, par exemple, les surfaces incendiées correspondent tantôt aux surfaces effectivement parcourues par le feu, tantôt à la surface de l'enveloppe globale de l'incendie.

At European Union level, the adoption of the common core and data transfer to Brussels make it possible today to work on concrete interpretation for the use of complementary data. The common core is now a tool for information, exchange, appraisal and monitoring of actions. The workshop participants questioned the EU representative concerning the diffusion of raw data and the software. Return of information is planned in 1994 after validation by the member states.

2) It was reminded that coherence between all the ongoing initiatives (FAO-Silva Mediterranea, Resolution 3 and European Union work) is essential. The different networks are present at the workshop to combine their efforts in a spirit of exchange, collaboration and construction to enable each participant to make an effective contribution to the improvement of data processing systems in his/her country.

Technical remarks

1) The causes of fires

It would be useful to define survey methods clearly and to specify the reliability of their results using classification of the type: certain cause, probable cause, presumed cause, unknown cause.

Some countries publish only figures for certain causes and others publish figures for all fires whose causes are not unknown.

In addition, the duration of investigations (often very long) and the number of persons involved in a local context that is frequently very tense leads to numerous rectifications of the initial data or to gaps in information.

This accounts for the lack of reliability of the data on the causes of fires—nevertheless essential—and may also discourage investigators.

2) Concerning definitions

Numerous data are not defined in the same way in different countries. The question of the heterogeneity of data was discussed at the workshop in Chania (Crete, 1991). For example, burned areas are sometimes the areas actually burned and sometimes the general area affected by the fire.

It is nevertheless reminded that an effort on harmonisation is essential for the core information.

Il est cependant rappelé que l'effort d'harmonisation est essentiel pour les informations du socle commun.

3) Analyses statistiques

Certains commentaires, certaines représentations graphiques et certaines conclusions des analyses statistiques ont été critiqués. Il a été rappelé que les statistiques sont sources de nombreuses erreurs d'interprétation.¹ Il serait opportun que les analyses statistiques soient confiées à des professionnels qualifiés.

4) Evolution de la répartition des feux par classe de superficie brûlée

Le problème a été évoqué de relier cette évolution à l'accroissement de la biomasse combustible résultant de la moindre fréquence des feux de taille intermédiaire.

5) Données sur la valeur des dégâts et les coûts de reconstitution

Il pourrait être utile d'estimer pour chaque feu de taille notable : la valeur des coûts de reconstitution des forêts brûlées, les coûts de la restauration des terrains parcourus par le feu...

Il a également été évoqué les relations entre les incendies et la valeur du patrimoine forestier : valeur économique ou valeur non-marchande. Une meilleure connaissance et l'intégration de ces aspects semblent utiles, à certains participants, pour mieux orienter les politiques de prévention.

6) A propos des brûlages dirigés

Les participants ont souligné que le brûlage dirigé, qui correspond à une technique d'entretien de débroussaillage (voire sylvicole), ne doit en aucun cas, sauf accident, être comptabilisé comme un incendie.

Il est alors rappelé que les évaluations des surfaces détruites par les incendies, à partir d'images satellitaires, doivent être corrigées par la connaissance des surfaces entretenues par le brûlage dirigé.

3) Statistical analyses

Some comments, graphic representations and conclusions of statistical analyses have been criticised. It has been reminded that statistics are subject to numerous errors of interpretation¹. It would be advisable to entrust statistical analyses to qualified professionals.

4) Evolution of the distribution of fires by category of area burned

The problem of relating this evolution to the increase in the amount of inflammable material resulting from a decrease in the frequency of medium-sized fires was mentioned.

5) Data on the value of damage and the costs of reconstitution

It might be useful to assess the following items for each fire of any size: value and cost of reconstitution of burned forest and the cost of restoration of the land through which the fire has run.

The relations between fires and the value of the forest heritage has also been mentioned in terms of economic value or non-commercial value. Some participants feel that better knowledge and integration of these aspects would help in better guidance of prevention policies.

6) Controlled burning

The participants stressed that controlled burning, a maintenance technique (or even a silvicultural technique) for ground clearance, must under no circumstances be intentionally recorded as a fire.

It is reminded that the estimates of areas destroyed by fire prepared using satellite images must be corrected by knowledge of areas of controlled burning.

¹ Klatzmann (1985), *Attention statistiques ! Comment en déjouer les pièges*, La Découverte, Paris.